



## **DARBA VIENOŠANĀS STARP EUROJUST UN LATĪNAMERIKAS PROKURORU ASOCIĀCIJU**

V\_EN

# **DARBA VIENOŠANĀS STARP EUROJUST UN LATĪNAMERIKAS PROKURORU ASOCIĀCIJU**

**Eurojust, ko šīs darba vienošanās nolūkos pārstāv Eurojust priekšsēdētāja vietnieks  
Bostjan Skrlec,**

**un**

**Latīņamerikas Prokuroru asociācija [turpmāk tekstā AIAMP], ko šīs darba vienošanās  
nolūkā pārstāvēja Francisco Roberto Barbosa Delgado, Fiscal Nacional de la Nación de  
Colombia un AIAMP prezidents, Jorge Abbott Charme, Fiscal Nacional de Chile un  
bijušā AIAMP prezidenta klātbūtnē**

(turpmāk kopā “puses” vai atsevišķi “puse”),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2018/1727 (2018. gada  
14. novembris) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās  
(Eurojust) un ar ko aizstāj un atceļ Padomes Lēmumu 2002/187/TI (turpmāk tekstā —  
“Eurojust regula”) un jo īpaši tās 47. panta 1. un 3. punktu, kā arī 52. panta 1. un  
2. punktu,

ņemot vērā Latīņamerikas Prokuroru asociācijas 2017. gada statūtus,

ņemot vērā to, ka notika apspriešanās ar Eurojust valdi par Eurojust nodomu noslēgt  
darba vienošanos ar AIAMP 2022. gada 27. jūnijā, un tā sniedza labvēlīgu atzinumu, un  
kolēģija apstiprināja savu slēdzienu 2022. gada 5. jūlijā.

Ņemot vērā AIAMP Ģenerālās asamblejas apstiprinājumu darba vienošanās noslēgšanai,

ņemot vērā AIAMP un Eurojust intereses attīstīt ciešu un dinamisku sadarbību, lai  
risinātu pašreizējās un nākotnes problēmas, ko rada smagi noziegumi, jo īpaši organizētā  
noziedzība un terorisms;

ievērojot Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atspoguļotās pamattiesības un  
principus,

**IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.**

## I NODAĻA – VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

### 1. pants

#### Mērķis un darbības joma

1. Šīs darba vienošanās mērķis ir veicināt un attīstīt Pušu savstarpējo stratēģisko sadarbību cīņā pret smagiem noziegumiem, jo īpaši pārrobežu noziedzīgiem nodarījumiem, narkotiku tirdzniecību, cilvēku tirdzniecību, kibernoziegumiem un terorismu, kā arī cietušo personu aizsardzības jomā. Saskaņā ar šo līgumu notiks apmaiņa tikai ar administratīviem personas datiem, proti, AIAMP un tā pastāvīgo specializēto tīklu kontaktpunktu kontaktinformāciju, kā arī ES dalībvalstu un AIAMP valstu iestāžu kontaktinformāciju. No šī līguma darbības jomas ir izslēgta jebkāda operatīvo personas datu apmaiņa.
2. Sadarbība starp Pusēm nepagarinās un nepārsniegs to attiecīgās pilnvaras. Tas jo īpaši var iekļaut:
  - a. juridiskās, stratēģiskās un tehniskās informācijas apmaiņu, tostarp stratēģiskās analīzes rezultātus, informāciju par materiālo un procesuālo krimināltiesību likumdošanu un praksi, praktiskām grūtībām, paraugpraksi un mācībām, kas gūtas tiesu iestāžu sadarbībā krimināllietās;
  - b. dalību apmācībās, tostarp ieguldījumu kursu, semināru, konferenču, mācību vizīšu, apmaiņas programmu u. c. izstrādēs;
  - c. savstarpējus uzaicinājumus uz informētības palielināšanas un zināšanu veidošanas pasākumiem jautājumos, kas ir saistīti ar viņu attiecīgajām pilnvarām;
  - d. starptautiskās sadarbības uzlabošanu krimināltiesību jomā, veicinot Eiropas Savienības dalībvalstu kompetento iestāžu un AIAMP saziņu;
  - e. savstarpējas sapratnes nodrošināšanu un iepazīšanos ar sadarbības prasībām saistībā ar smagiem noziegumiem, jo īpaši pārrobežu noziedzīgiem nodarījumiem, narkotiku tirdzniecību, cilvēku tirdzniecību, kibernoziegumiem un terorismu, kā arī cietušo personu aizsardzības jomā;
  - f. paraugprakses apmaiņu cīņā pret vissmagāko veidu noziegumiem.

### 2. pants

#### Saistība ar citiem starptautiskiem instrumentiem

Šī darba vienošanās neskar nekādas citas saistības, kas ir radušās saskaņā ar jebkuru divpusēju vai daudzpusēju līgumu starp AIAMP un Eiropas Savienību vai kādu no tās dalībvalstīm, kas satur starptautiskās sadarbības krimināllietās reglamentējošus noteikumus.

## II NODAĻA — SADARBĪBAS VEIDS

### 3. pants Kontaktpunkti

1. Puses izraugās vienu vai vairākus kontaktpunktus, kuru uzdevums ir koordinēt sadarbību starp Pusēm un nodrošināt attiecīgās informācijas tūlītēju kopīgošanu ar katras Puses attiecīgajām valsts iestādēm/birojiem.
2. Par šādām iecelšanām ir pienācīgi rakstiski jāinformē otra Puse. Puses nekavējoties informēs viena otru par jebkādām izmaiņām, kas ir saistītas ar šīm iecelšanām.
3. Kontaktpunktiem ir savstarpēji jākonsultējas par kopīgu interešu stratēģiskajiem jautājumiem, lai īstenotu savus mērķus un koordinētu savas darbības. Jo īpaši, ievērojot savu attiecīgo tiesisko regulējumu ierobežojumus, Puses regulāri informē viena otru par darbībām un iniciatīvām, kas var būt būtiskas otrai Pusei.
4. Puses nodrošina kontaktpunktiem iespēju informācijas apmaiņai bez liekas kavēšanās, un AIAMP nodrošina, ka tā kontaktpunkts(-i) spēj nekavējoties veikt informācijas apmaiņu ar valsts kompetentajām tiesu iestādēm. Šis Līgums neļauj oficiāli paziņot operatīvo informāciju vai starptautiskās tiesiskās sadarbības instrumentus, jo tam ir jānotiek, izmantojot attiecīgos formālos saziņas kanāliem, kas ir paredzēti piemērojamos starptautiskajos tiesiskās sadarbības līgumos.

### 4. pants Sadarbība ar AIAMP pastāvīgiem specializētajiem tīkliem

1. AIAMP izveidotie pastāvīgie specializētie tīkli, piemēram, tālāk minētie, atvieglos saziņu starp Eiropas Savienības dalībvalstu kompetentajām iestādēm un AIAMP dalībniekiem ar Eurojust starpniecību, lai izveidotu ciešāku sadarbību starp tām:
  - AIAMP krimināltiesību sadarbības tīkls (REDCOOP)
  - Tīkls pret cilvēku tirdzniecību un migrantu kontrabandu (REDTRAM)
  - Kibernoziedzības tīkls
  - Narkotiku apkarošanas prokuroru tīkls (RFAI)
  - Latīņamerikas prokuroru pretkorupcijas tīkls
  - Specializētais dzimumu jautājumu tīkls (REG)
  - Vides aizsardzības tīkls
2. Katrs specializētais tīkls saskaņā ar AIAMP koordināciju izraugās vienu vai vairākus kontaktpunktus, kuru uzdevums ir koordinēt sadarbību starp specializēto tīklu un Eurojust un nodrošināt attiecīgās informācijas tūlītēju kopīgošanu ar katras Puses valsts attiecīgajām iestādēm/birojiem.

### **III NODAĻA — INFORMĀCIJAS APMAIŅA**

#### **5. pants**

##### **Mērķis un pielietojums**

1. Informācijas apmaiņa starp Pusēm notiek tikai šīs darba vienošanās nolūkā un saskaņā ar tās noteikumiem, un tā izslēdz operatīvo personas datu pārsūtīšanu.
2. Informācijas sniegšanas brīdī vai pirms tam puses informē viena otru par informācijas sniegšanas mērķi un jebkādiem tā izmantošanas, dzēšanas vai iznīcināšanas ierobežojumiem, tostarp par iespējamiem vispārējiem vai īpašiem piekļuves ierobežojumiem. Ja pēc informācijas sniegšanas šādu ierobežojumu nepieciešamība kļūst acīmredzama, Puses pēc iespējas ātrāk informē viena otru par šādiem ierobežojumiem.
3. Lai informāciju izmantotu citam mērķim, izņemot to, kura dēļ informācija tika nosūtīta, nepieciešama nosūtītājas Puses iepriekšēja atļauja.

#### **6. pants**

##### **Tālāka nosūtīšana**

Jebkuru informāciju, ko jebkura Puse ir saņēmusi saskaņā ar šo darba vienošanos, var nosūtīt tālāk trešajai pusei tikai ar nosūtītājas Puses iepriekšēju rakstisku piekrišanu, turklāt ievērojot šīs Puses norādītos nosacījumus vai ierobežojumus.

#### **7. pants**

##### **Konfidencialitāte**

Īstenojot šo Līgumu, Pušu pienākums ir ievērot konfidencialitāti attiecībā uz saņemto informāciju. Ir jāievēro visi Pušu, AIAMP dalībnieku vai ES valstu iestāžu noteiktie ierobežojumi par nosūtītās informācijas izmantošanu.

### **VI NODAĻA – NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

#### **8. pants**

##### **Grozījumi**

Šo Vienošanos jebkurā laikā var grozīt rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties.

## **9. pants Izdevumi**

Puses pašas sedz savus izdevumus, kas var rasties šīs darba vienošanās īstenošanas gaitā, ja vien nav panākta cita vienošanās katrā gadījumā atsevišķi.

## **10. pants Strīdu izšķiršana**

1. Lai rastu taisnīgu risinājumu, visi strīdi, kas var rasties saistībā ar šīs darba vienošanās interpretāciju vai piemērošanu, tiek risināti konsultāciju un sarunu ceļā starp Pušu pārstāvjiem.
2. Ja kāda no Pusēm būtiskā mērā neievēro šīs darba vienošanās noteikumus vai kāda no Pusēm uzskata, ka šādas nepilnības var notikt tuvākajā nākotnē, jebkura Puse var uz laiku apturēt šīs vienošanās piemērošanu.

## **11. pants Sadarbības novērtējums**

Vismaz vienreiz divos gados Puses ziņo viena otrai par šīs darba vienošanās īstenošanu un ierosina uzlabošanas metodes.

## **12. pants Izbeigšana**

1. Jebkura Puse var izbeigt šo darba vienošanos, paziņojot par to rakstiski trīs mēnešus iepriekš.
2. Izbeigšanas gadījumā Puses vienojas par savstarpēji apmainītās informācijas turpmāku izmantošanu un glabāšanu saskaņā ar noteikumiem, ko satur šī darba vienošanās. Ja neizdodas vienoties, jebkurai Pusei ir tiesības pieprasīt nosūtītās informācijas dzēšanu.

## **13. pants Stāšanās spēkā**

Šī darba vienošanās stājas spēkā pirmajā dienā pēc tās parakstīšanas.

Parakstīts Cartagena de Indias (Kolumbija) 2022. gada 29. jūlijā divos eksemplāros angļu un spāņu valodā. Nesaskaņu gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Latīņamerikas prokuroru asociācijas  
vārdā

Eurojust vārdā

---

Francisco Roberto Barbosa Delgado  
Priekšsēdētājs

---

Bostjan Skrlec  
Priekšsēdētāja vietnieks

Latīņamerikas prokuroru asociācijas  
vārdā

---

Jorge Abbot Charme  
Bijušais priekšsēdētājs



## PAZIŅOJUMS PAR DATU AIZSARDZĪBU

### 1. Konteksts un par datu apstrādi atbildīgā persona

Ciešu kontaktu veidošana starp Eurojust un tiesu tīkliem un asociācijām citos pasaules reģionos ir vērtīgs instruments, lai uzlabotu sadarbību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un citām valstīm.

Uz personas datu apstrādi attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 23. oktobra Regula (ES) 2018/1725 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK ([turpmāk tekstā — Regula \(ES\) 2018/1725](#)).

AIAMP un AIAMP specializēto tīklu kontaktpunktu administratīvo personas datu pārzinis ir Institucionālo lietu biroja vadītājs ([institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu)).

ES dalībvalstu un AIAMP valstu prokuratūras locekļu administratīvo personas datu pārzinis ir Eurojust kolēģija ([collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu)).

### 2. Kādus personas datus mēs vācam, kādam nolūkam, uz kāda juridiska pamata un ar kādiem tehniskajiem līdzekļiem?

#### ***Personas datu veidi***

Apstrādātie personas dati ir vārds, uzvārds, amats, darba adrese, uzņēmuma tālruna numurs, uzņēmuma fakss un uzņēmuma e-pasta adrese.

#### ***Apstrādes mērķis***

Personas datu apstrādes mērķis ir uzturēt un atjaunināt AIAMP un AIAMP specializēto tīklu iecelto kontaktpunktu sarakstu, kā arī veikt attiecīgo ES dalībvalstu un AIAMP valstu prokuratūras locekļu personas datu apmaiņu, lai uzlabotu tiesu sadarbību krimināllietās starp ES dalībvalstu kompetentajām iestādēm un AIAMP dalībvalstīm.

#### ***Juridiskais pamats***

Datu subjekti ir snieguši piekrišanu savu personas datu apstrādei Eurojust un AIAMP savstarpēji noslēgtās darba vienošanās 1., 3. un 4. pantā norādītajiem mērķiem.

#### ***Tehniskie līdzekļi***

Mēs ievācam šo informāciju e-pasta un/vai papīra formā. Mēs glabājam elektroniskās veidlapas drošā Eurojust IKT vidē ar ierobežotu piekļuvi Eurojust amatpersonām, pamatojoties uz nepieciešamību zināt. Papīra veidlapas glabājam slēgtā skapī, kas ir pieejams tikai IAO vadītājam.

### 3. Kam ir piekļuve jūsu personas datiem un kam tie tiek izpausti?

Datu piekļuve iepriekš aprakstītajā nolūkā būs Eurojust valstu nodaļu biedriem, Dānijas Eurojust pārstāvim, attiecīgi pilnvarotiem Eurojust darbiniekiem no Institucionālo lietu biroja un Operatīvās nodaļas, kā arī ES un AIAMP valstu nacionālajām prokuratūrām.



### ***Datu nosūtīšana trešām valstīm / starptautiskām organizācijām***

Ar attiecīgajiem ES dalībvalstu prokuratūru biedriem saistītie dati tiks nosūtīti prokuratūrām AIAMP valstīs.

#### **4. Kā mēs aizsargājam un glabājam jūsu datus?**

AIAMP un AIAMP specializēto tīklu kontaktpunktu informācija tiek elektroniski arhivēta drošā tīklā — Eurojust datu pārvaldības sistēmā. Visi Eurojust IT rīki ir izstrādāti atbilstoši standarta drošības kopai un attiecīgi rūpīgi pārbaudīti, lai nodrošinātu noturību un uzticamību. Lietas papīra formātā tiek glabātas aizsargātos skapjos un iznīcinātas, ievērojot drošības procedūras.

Informācija par ES dalībvalstu prokuratūras biedriem netiks glabāta Eurojust.

#### **5. Cik ilgi mēs glabājam jūsu personas datus?**

Kontaktu sarakstā iekļautie dati tiek regulāri pārskatīti (vienreiz gadā). Tiklīdz Eurojust saņem paziņojumu par kādas personas amata izmaiņām personai, saraksta dati tiek atjaunināti vai, ja vairs nav nepieciešami, dzēsti.

Datus, kas ir saistīti ar nacionālo iestāžu biedriem ES dalībvalstīs vai AIAMP valstīs, dzēsīs to Eurojust nacionālo nodaļu biedri, kuri tos ir pārsūtījuši tūlīt pēc nosūtīšanas pieprasījuma iestādei, dzēšot e-pastu no pastkastes.

#### **6. Kā jūs varat pārbaudīt, izmainīt vai izdzēst savus datus?**

Jums ir tiesības piekļūt saviem personas datiem, tos labot vai dzēst vai ierobežot to apstrādi vai attiecīgā gadījumā tiesības iebilst pret apstrādi vai tiesībām uz datu pārnesamību saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1725. Jebkurš šāds pieprasījums jānosūta datu pārzinim uz šo e-pasta adresi: [institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu) vai [collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu).

#### **7. Kontaktinformācija**

Ja ir jautājumi par personas datu apstrādi:

Ar Eurojust datu aizsardzības speciālistu var sazināties pa e-pastu: [dpo@eurojust.europa.eu](mailto:dpo@eurojust.europa.eu).

#### **8. Aizsardzības līdzekļi**

Jums ir tiesības vērsties ar regresa prasību pie [Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja \(EDAU\)](https://edps.europa.eu) izmantojot e-pastu: [edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu) vai saiti: [https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints\\_en](https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints_en).